

A minha casa está tudo bem

わが家は
無事
です。



We are OK

自治会

Neighborhood Association / Associação dos Moradores

このシートは、災害の時に自分や家族の安全を周囲に伝える伝言板の役目を果たします。災害の時や防災訓練の時に、無事だった方は、このシートを道路から見える場所に掲げ、安否をお知らせください。

※この場合の「無事」とは、避難場所や集合場所などに避難して無事な時や家の中でケガもなく無事にいることです。

■ 英語

This sign indicates the safety of you and your family and serves as a message to your surroundings in times of disaster. If you are safe during the calamity or the disaster prevention drill, please put or hang this sign where it is visible from the road to let us know your safety.

※In this case "OK" means that you are safe and able to evacuate to evacuation or gathering places or that you are safe inside your house without any injury.

■ ポルトガル語

Este panfleto plastificado tem a função de um quadro de recado para avisar a vizinhança sobre a segurança do próprio e da família na hora da calamidade. Na hora da calamidade ou no treinamento do mesmo, quem estiver em segurança, avisar sobre o seu estado pendurando este panfleto no local que todos possam ver da rua.

※Neste caso esta "segurança" , quer dizer que está em segurança no local do refúgio ou no local de reunir ou dentro da casa sem ferimentos.

避難場所（集合場所）

Evacuation Place (Gathering Place)

Local de refúgio (local para reunir)

連絡先（Contact Information / Contato）

警察 ☎ 110
(Police / Polícia)

火事・救急 ☎ 119
(Fire・Emergency / Incêndio, primeiros socorros)

美濃加茂市役所
(Minokamo City Hall / Prefeitura de Minokamo)

☎ 0574-25-2111

加茂警察署
(Kamo Police Station / Delegacia da Polícia Kamo)

☎ 0574-25-0110

可茂消防事務組合 中消防署
(Kamo Firefighting Office Association / Escritório da Cooperativa Naka do Corpo de Bombeiro Kamo)

☎ 0574-26-0190

美濃加茂市・美濃加茂市自治連合会

Minokamo Neighborhood Association / União da Associação dos Moradores da cidade de Minokamo